

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 27 MAART 1903.

Wetsvoorstel tot éénmaking der kieswetten.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Onze kieswetten werden gemaakt op verschillende tijdperken en onder verschillende, zooniet tegenstrijdige aandrijvingen.

Dit verwekt het gemis van eenheid en orde, welke men er in aantreft. Verre van een regelmatig en geordend stelsel van wetten uit te maken, zijn zij een mengelmoes van uiteenlopende maatregelen (1).

Zoo wordt evenredige vertegenwoordiging *volkomen* toegepast, daar waar zij het minst noodzakelijk schijnt, voor de Wetgevende Kamers, waar de oppositie steeds vertegenwoordigers zal hebben, en waar bijgevolg steeds toezicht zal bestaan.

Zij wordt *bespottelijk* toegepast op de verkiezingen voor de gemeenteraden, die vaak gansch tot eene enkele partij behooren, en waar volstrekt alle toezicht en bewaking ontbreekt.

Voor de provincieraden liet men het meerderheidsstelsel in al zijne ruwheid bestaan : daar is het *alles* of *niets*, *alles* voor ééne stem meer dan de helft, *niets* voor de helft der stemmen min ééne.

Zooals het achtbaar hoofd des kabinets zegde, is dergelijke verkiezing niet de keus van vrije lieden, maar wel een « hanengevecht ».

*
* *

Wil men het rechtvaardig en matigend stelsel van evenredige vertegen-

(1) Zoo de heer advocaat-generaal Janssens, korten tijd geleden, bij de heropening der Brusselsche hoven en rechtbanken kon zeggen dat onze wetten over 't algemeen de zegepraal der wanorde en der verwarring zijn, en dat het *tijd is een einde aan dien warboel te stellen*, wat hadde hij niet gezegd van onze kieswetten in 't bijzonder, die een monument zijn van zonderlinge strijdigheden, zooniet dwaasheden.

woordiging hevestigen, zoo moeten al die strijdigheden verdwijnen en hoeft men regelmatig evenredige vertegenwoordiging toe te passen op de verkiezingen voor de Kamers, de provincie en de gemeente.

* * *

Tijdens de herziening der Grondwet, in 1893, werd overeengekomen dat het drievoudig stemrecht een maximum was, dat niet te boven zou gegaan worden; en toch werd eene vierde stem voor de gemeente toegekend. Het verleenen van die vierde stem is een misslag, welke aan geene partij ernstig voordeel verschafte en veel bijdroeg om het meervoudig stemrecht in minachting te brengen.

* * *

Zestig jaar lang, werd het stemrecht voor de gemeente beschouwd als een soort van leertijd voor het stemrecht in 't algemeen; met reden oordeelde men dat er meer kundigheden noodig zijn, en bijgevolg dat men meer waarborgen mag eischen van de burgers die de leden der Wetgevende Kamers verkiezen dan van hem die stemt voor een eenvoudig gemeenteraadslid, aangezien de belangen, waarover in de Kamer wordt gehandeld, veel ernstiger, veel ingewikkelder zijn dan de belangen eener gemeente.

Ook was het onder het cijsstelsel voldoende 10 frank aan belastingen te betalen om kiezer voor de gemeente te zijn, terwijl men er 42 moest betalen om algemeen kiezer te wezen.

Thans is dit alles omgekeerd.

De voorwaarden, vereischt voor het gemeentelijk kiesrecht, zijn veel strenger dan voor het algemeen kiesrecht.

't Is genoeg 25 jaar oud te zijn om eenen Volksvertegenwoordiger te verkiezen, doch men moet er 50 zijn om een eenvoudig dorpsraadslid te verkiezen.

Zonderlinge en schier onbegrijpelijke strijdigheid; zij kan enkel uitgelegd worden door de ontstane terugwerking tegen uitbreiding van het stemrecht.

Andere tegenstrijdige strengheid :

Een jaar wettig woonverblijf is genoeg om algemeen kiezer te zijn; men moet drie jaar in dezelfde gemeente wonen om gemeentekiezer te wezen. Hebt gij het ongelijk van woonplaats te veranderen, dan loopt gij gevaar om beroofd te worden van uw kiesrecht voor de gemeente, tijdens zes jaar en nog langer.

Nergens zijt gij kiezer, noch in de door u verlaten gemeente, noch in de nieuwe gemeente die gij sedert meer dan twee jaar bewoont.

Het algemeen kiesrecht verliest men nooit, doch eene verandering van woonplaats berooft u voor lange jaren van alle kiesrecht ter gemeente.

Ziedaar eenige van de strijdigheden en belachelijkheden van onze kieswetten.

Is het geen tijd ze wat meer redematig, geordend en gelijk te maken ?

Ons wetsvoorstel werpt niets omverre ; het handhaaft de twee beginselen, die ons Kieswetboek schijnen te overheerschen : getemperd algemeen stemrecht en het recht van iedere minderheid, of evenredig stemrecht.

Voor hen die een beperkt stemrecht willen, is het een middel om het bestaande te bevestigen, want willekeurige en onredematige zaken zijn broos uit haren aard zelven.

Voor hen die volstrekte gelijkheid van stemrecht verlangen, is deze eenmaking van het kiesrecht een toegeving, welke ernstige en gegronde grieven zal doen verdwijnen.

Derhalve is ons wetsvoorstel een maatregel van rechtvaardigheid en bedaring, en al wie de regelmatige uitbreiding van onze instellingen behartigt, zal er onmisbaar zijn zegel aan hechten. En men zegge niet dat onze kieswetten nog te onlangs zijn gemaakt om reeds gewijzigd te worden, want dit is eene ijdele uitvlucht.

Nooit is het te vroeg om de strijdigheden en gebreken eener wet te verhelpen. De Kamer is, voor het meereendeel, gunstig gestemd jegens de door ons voorgestelde maatregelen van samenordering ; ons kiesstelsel voor de Kamers dient eenvoudig uitgestrekt tot provincie en gemeente.

A. DAENS.



WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

A. Het eerste artikel van het Kieswetboek (wet van 12 April 1894) wordt gewijzigd als volgt :

Om kiezer te zijn voor de wetgevende Kamers, de provincie en de gemeente, moet men :

1° Belg zijn van geboorte of het Staatsburgerschap verkregen hebben ;

2° Den leeftijd van 25 jaren hebben bereikt ;

3° Zijn wettig woonverblijf sedert ten minste één jaar in dezelfde gemeente hebben.

Zijn daarenboven kiezer, doch uitsluitend voor de gemeenteverkiezingen, de burgers die, voldoende aan de vereischten van n° 2 en 3, de hoedanigheid van Belg hebben verkregen door het gewoon burgerschap.

B. Aan de eerste paragraaf van artikel 55 van het Kieswetboek worden de woorden : « van den Provincialen Raad en van den Gemeenteraad », toegevoegd.

Aan 't slot van hetzelfde artikel wordt het navolgende lid toegevoegd :

« Deze laatste bepaling is niet van toepassing op de kiezers voor de gemeente; dan alleen is zij van toepassing op de kiezers voor de provincie, wanneer de plaats van hun nieuw verblijf binnen de provincie is gelegen. »

C. De in artikel 68 van het Kieswetboek bedoelde model-lijst wordt vervangen door degene die aan deze wet als bijlage is gehecht.

D. De artikelen 1 en 2 der wet van 22 April 1898, en de wet van 11 April 1895, behalve artikel 7, worden ingetrokken.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

A. L'article premier du Code électoral (loi du 12 avril 1894) est modifié comme suit :

Pour être électeur général, provincial et communal, il faut :

1° Être Belge de naissance ou avoir obtenu la grande naturalisation ;

2° Être âgé de vingt-cinq ans accomplis ;

3° Être domicilié dans la même commune depuis un an au moins.

Sont de plus électeurs pour les élections communales seulement, les citoyens qui réunissant les conditions indiquées aux n° 2 et 3 ont acquis la qualité de Belge par la naturalisation ordinaire.

B. Les mots : « du conseil provincial et du conseil communal » sont ajoutés au paragraphe premier de l'article 55 du Code électoral, et le paragraphe suivant est ajouté à la fin de cet article :

« Cette dernière disposition ne s'applique pas aux électeurs communaux ; elle ne s'applique aux électeurs provinciaux que si le lieu de leur nouvelle résidence est situé dans la province. »

C. Le modèle de liste visé à l'article 68 du Code électoral est remplacé par celui annexé à la présente loi.

D. Sont abrogés les articles premier et 2 de la loi du 22 avril 1898, et la loi du 11 avril 1895, sauf l'article 7.

ART. 2.

A. Artikel 11 der wet van 22 April 1898 wordt gewijzigd als volgt :

De bepalingen der titels V en XI van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezingen voor de Provincie, behoudens de wijzigingen voortvloeiende uit de navolgende artikelen :

B. De artikelen 6, 13, §§ 2 en 3, 15, 16, 18, 19, 20, 21 en 32 van dezelfde wet worden ingetrokken.

C. De van kracht blijvende bepalingen dier wet zullen uitmaken titel XII van het Kieswetboek : *Provinciale verkiezingen*.

D. De tabel van indeeling der raadsleden, de onderrichtingen voor de kiezers en het bij deze wet gevoegde modelstembriefje voor de provinciale kiezers, vervangen degene die thans van kracht zijn.

ART. 3.

A. De bepalingen vervat in titel XI van het Kieswetboek zijn van toepassing op de gemeenteverkiezingen.

B. Alle strijdige bepalingen der wet van 12 September 1895 worden afgeschaft, alsmede artikel 66 van die wet en de bepalingen die er de toepassing van regelen.

C. De van kracht blijvende bepalingen der wet van 12 September 1895, zullen, met littera A van dit artikel, uitmaken titel XIII van het Kieswetboek : *Gemeenteverkiezingen*.

D. De onderrichtingen voor de kiezers en de bij de wet van 12 September 1895 gevoegde modelstembriefjes worden vervangen door die aan deze wet als bijlagen gehecht.

OVERGANGSBEPALINGEN.

ART. 4.

De thans opgemaakte kiezerslijsten

ART. 2.

A. L'article 11 de la loi du 22 avril 1898 est modifié comme suit : les dispositions des titres V et XI du Code électoral sont applicables aux élections provinciales, sauf les modifications résultant des articles ci-après :

B. Les articles 6 et 13, §§ 2 et 3, 15, 16, 18, 19, 20, 21 et 32 de la même loi sont abrogés.

C. Les dispositions de cette loi qui restent en vigueur formeront le titre XII du Code électoral : *Élections provinciales*.

D. Le tableau de répartition des conseillers, les instructions pour les élections et le modèle de bulletin pour les élections provinciales annexés à la présente loi, remplacent ceux qui sont actuellement en vigueur.

ART. 3.

A. Les dispositions du titre XI du Code électoral sont applicables aux élections communales.

B. Toutes dispositions contraires de la loi du 12 septembre 1895 sont abrogées ainsi que l'article 66 de cette loi et les dispositions qui règlent son application.

C. Les dispositions de la loi du 12 septembre 1895 qui restent en vigueur formeront, avec le litt. A du présent article, le titre XIII du Code électoral : *Élections communales*.

D. Les instructions pour les électeurs et les modèles de bulletin de vote annexés à la loi du 12 septembre 1895, sont remplacés par ceux annexés à la présente loi.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 4.

Les listes d'électeurs actuellement

voor de verkiezing der leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers zullen insgelijks dienen voor de verkiezing der leden van den Senaat, van de provinciale raden en van de gemeenteraden, die zouden plaats grijpen van 1 Mei 1903 tot 1 Mei 1904.

Daarenboven zullen degenen, die Belg zijnde alleen uit kracht van het gewoon burgerschap, slechts als gemeentekiezer zijn ingeschreven, als dusdanig worden behouden.

Alle kiesreclamen, die niet bedoelen het kiesrecht voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers of de gemeentekiezers waarvan sprake in het vorig lid, vervallen; de kosten, door de indieners der bezwaarschriften gemaakt, worden hun terugbetaald door den Staat.

Binnen de maand volgende op de afkondiging van deze wet, kunnen bezwaarschriften worden gericht tot het Hof van Beroep :

1^o Ten einde de schrapping als kiezers voor de provincie en de gemeente te vragen van hen die, op de kiezerslijsten eener gemeente behouden uit kracht van artikel 55 van het Kieswetboek, in de provincie of de gemeente niet meer verbleven op 1 Juli 1902;

2^o Om de inschrijving op de lijst der gemeentekiezers te vragen van hen die, voldoende aan de andere vereischten tot uitoefening van het algemeen kiesrecht, alleen door gewoon burgerschap Belg zijn.

De bezwaarschriften worden, met de bewijsstukken, neergelegd op het arrondissementscommissariaat.

De lijst ervan wordt aangeplakt overeenkomstig de bepalingen der artikelen 94 en 95 van het Kieswetboek.

De termijn tot beantwoording van of tusschentreding in de bezwaren, wordt op 15 dagen bepaald.

Na afloop van den tweeden termijn, worden de stukken ter griffie van het Hof van Beroep neergelegd.

dressées pour les élections des membres de la Chambre des Représentants serviront également aux élections sénatoriales, provinciales et communales, qui auraient lieu du 1^{er} mai 1903 au 1^{er} mai 1904.

De plus, ceux qui n'étant Belges qu'en vertu de la naturalisation ordinaire, sont inscrits comme électeurs communaux seulement, seront maintenus en cette qualité.

Toutes réclamations électorales qui ne visent pas l'électorat pour la Chambre des Représentants ou les électeurs communaux visés à l'alinéa précédent, sont annulées; les frais faits par les réclamants leur seront remboursés par l'État.

Dans le mois qui suivra la promulgation de la présente loi, des réclamations pourront être adressées à la Cour d'appel :

1^o Pour demander la radiation comme électeurs provinciaux et communaux de ceux qui, maintenus sur les listes électorales d'une commune en vertu de l'article 55 du Code électoral, ne résidaient plus au 1^{er} juillet 1902 dans la province ou la commune;

2^o Pour demander l'inscription sur la liste des électeurs communaux de ceux qui, réunissant les autres conditions de l'électorat général, ne sont Belges que par la petite naturalisation.

Les réclamations seront déposées au commissariat d'arrondissement avec les pièces justificatives.

La liste en sera affichée conformément aux dispositions des articles 94 et 95 du Code électoral.

Le délai pour répondre aux réclamations ou y intervenir sera de 15 jours.

A l'expiration de ce second délai, les dossiers seront remis au greffe de la Cour d'appel.

Het Hof kan, zoo er aanleiding toe bestaat, machtiging verleen en tot het overleggen van nieuwe stukken en besluitschriften.

La Cour pourra, s'il y échet, autoriser le dépôt de pièces et conclusions nouvelles.

A. DAENS.

A. DE BACKER.

(8)

BIJLAGE

MODEL VAN KIESLIJST.

't Is dezelfde als die welke is toegevoegd aan de wet van 12 September 1895 op de verkiezingen voor de gemeente, doch aanzienlijk vereenvoudigd, vermits de voorwaarden tot verkiesbaarheid thans gelijk zijn voor Kamer, Senaat, Provincie en Gemeente,

MODEL VAN STEMBRIEF VOOR DE PROVINCIALE VERKIEZINGEN

Kanton X. — Verkiezing voor 5 provincieraadsleden.

1	2	3
Colin	Maenhout	Nicolas
Delval	Jacques	
Garts	Niemand	
Nick	Plaatsvervanger	
Pepin	Varmon	
Plaatsvervangers		
Tilquin		
Robin		
		4
		Delval
		Plaatsvervanger
		Van Loy

ZELFDE MODEL VAN STEMBRIEF VOOR DE GEMEENTEVERKIEZINGEN

Gemeente V...

Verkiezing voor 9 gemeenteraadsleden.

ONDERRICHTINGEN VOOR DEN PROVINCIE- EN DEN GEMEENTEKIEZER.

1. De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 uren 's morgens tot 1 uur 's namiddags.

Bij den aanvang van de stemming of gedurende de verrichtingen, mag de voorzitter, indien hij het goedvindt, doen overgaan tot de afroeping der kiezers naar de volgorde hunner inschrijving op de kiezerslijst.

Na de afroeping, worden de kiezers, die ze niet beantwoordden, tot de stemming toegelaten tot 1 uur. Evenwel wordt alle kiezer, die zich vóór 1 uur in het lokaal bevindt, nog tot de stemming toegelaten.

2. De kiezer mag slechts ééne stem uitbrengen voor de toekenning van de werkelijke mandaten en slechts ééne stem voor de plaatsvervangingsmandaten.

3. Moet er slechts één lid verkozen worden, dan worden de namen der kandidaten voor de werkelijke mandaten op het stembriefje achter elkander op eene zelfde lijn ingeschreven, naar de orde door het lot aangeduid.

Wanneer meer dan één lid te verkiezen is, worden de kandidaten, die zich te zamen voorstellen, in eene zelfde kolom gebracht. De namen der kandidaten voor de werkelijke mandaten worden de eersten ingeschreven naar de orde van voorstelling en worden gevolgd, met de vermelding « plaatsvervangers », door de namen der kandidaten voor de plaatsvervangingsmandaten, ingescheiden naar de orde van voorstelling.

Al de lijsten worden op het stembriefje gerangschikt naar de bij uitlooting aangeduide orde. De laatste kolom is bestemd voor de afzonderlijk voorgestelde kandidaten en hunne plaatsvervangers.

4. Neemt de kiezer de voorstellingsorde aan van de kandidaten, titelvoerders en plaatsvervangers, der lijst welke hij ondersteunt, dan maakt hij, met het te zijner beschikking gestelde potlood, het wit middelpunt zwart van het vakje bovenaan deze lijst.

Zoo hij enkel de voorstellingsorde van de kandidaten-titelvoerders aanneemt en de voorstellingsorde van de plaatsvervangers wil wijzigen, stemt hij op naam, door, met het te zijner beschikking gestelde potlood, het wit middelpunt zwart te maken van het vakje naast den naam van den candidaat voor wien hij stemt.

Neemt hij slechts de voorstellingsorde van de kandidaten-plaatsvervangers aan en wil hij de voorstellingsorde van de titelvoerders wijzigen, dan geeft hij ééne stem op naam aan den titelvoerder zijner keuze.

Zoo de kiezer, eindelijk, de voorstellingsorde noch voor de titelvoerders noch voor de plaatsvervangers aanneemt en deze orde wil wijzigen, merkt hij eene stemming op naam voor eenen titelvoerder en eene stemming op naam voor eenen plaatsvervanger behorende tot dezelfde lijst.

Wanneer slechts een lid moet verkozen worden of wanneer de kiezer zijne stem wil geven aan eenen afzonderlijken candidaat, voor wien het stembriefje geen plaatsvervanger aanwijst, stemt hij overeenkomstig het eerste lid van dit artikel.

Het kiescijfer eener lijst is het getal geldige stembriefjes, welke deze lijst gunstig zijn, zij behelzen eene stemming op lijst of eene stemming op naam.

5. Bij de terhandstelling van zijnen oproepingsbrief, ontvangt de kiezer uit de handen van den voorzitter één of meer stembriefjes, volgens het getal van de hem toegekende stemmen.

Na zijne stemming gemerkt te hebben, toont hij hem zijne rechthoekig in vier geplooid stembriefjes, met het zegel langs buiten, en steekt ze in de bus na zijnen oproepingsbrief te hebben doen stempelen door den voorzitter of den afgevaardigden bijzitter; daarna verlaat hij de zaal.

6. De kiezer mag binnen het afschutsel niet langer vertoeven dan noodig is om zijn stembriefje op te maken.

7. Zijn ongeldig : 1° alle andere stembriefjes dan diegene, welke de voorzitter heeft overhandigd op het oogenblik van de stemming; 2° zelfs deze stembriefjes : a) indien de kiezer er geene enkele stemming op gemerkt heeft; indien hij er meer dan één naam op gemerkt heeft, 't zij voor de werkelijke mandaten, 't zij voor de plaatsvervanging; indien hij meer dan ééne stemming op lijst gemerkt heeft; indien hij te gelijker tijd eene stemming heeft gemerkt bovenaan eene lijst en eene stemming op naam, of zoo hij tevens eene stem heeft gemerkt voor eenen titelvoerder van eene lijst en voor eenen plaatsvervanger van eene andere lijst; b) indien de vormen en afmetingen ervan veranderd werden of indien zij van binnen een papier of eenig ander voorwerp bevatten; indien eene schrap, een teeken of een merk, door de wet niet toegelaten, den kiezer door dit stembriefje kan doen kennen.

8. Hij die stemt zonder daartoe het recht te hebben of die in de plaats van een ander stemt, is strafbaar.



(12)

Chambre des Représentants

SÉANCE DU 27 MARS 1903.

Proposition de loi pour l'unification des lois électorales.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Nos lois électorales ont été faites à des époques diverses et sous des impulsions divergentes, pour ne pas dire contraires.

De là le manque d'unité et d'ordre qu'on y remarque.

Loin de former un système de lois régulier et coordonné, elles sont un amalgame de mesures disparates (1).

Ainsi, la représentation proportionnelle est appliquée intégralement là où elle paraît le moins nécessaire, pour les Chambres législatives, où l'opposition aura toujours des représentants et partant où le contrôle subsistera toujours.

Elle est appliquée d'une manière *dérisoire* aux élections des conseils communaux qui très souvent sont homogènes et où manque absolument le contrôle et la vigilance.

Pour les conseils provinciaux, on a laissé subsister le système *majoritaire* dans toute sa brutalité; c'est *tout* ou *rien*, *tout* pour la moitié des voix plus une, *rien* pour la moitié des voix moins une.

Comme l'a dit l'honorable chef du cabinet, pareille élection n'est pas un choix d'hommes libres, mais « un combat de coqs ».

* * *

Si l'on veut consolider le régime juste et modérateur de la représentation proportionnelle, il faut que toutes ces anomalies disparaissent et qu'on

(1) Si M. l'avocat général Janssens a pu dire, il y a peu de temps, à la rentrée des Cours et tribunaux de Bruxelles, que nos lois, en général, sont le triomphe du désordre et de la confusion et qu'il est temps qu'on mette un terme à ce chaos, que n'aurait-il pas dit de nos lois électorales en particulier qui sont un monument d'anomalies bizarres, pour ne pas dire de chinoïseries.

applique régulièrement la représentation proportionnelle aux élections pour les Chambres, la province et la commune.

* * *

Lors de la revision constitutionnelle, en 1893, il a été convenu que le *triple* vote était un *maximum* qui ne serait pas dépassé ; et cependant on a vu octroyer un quatrième vote pour la commune.

L'octroi de ce quatrième vote est une faute qui n'a profité sérieusement à aucun parti et qui a contribué beaucoup à discréditer le suffrage plural.

* * *

Pendant soixante ans, l'électorat communal était regardé comme une sorte d'apprentissage de l'électorat général ; on jugeait avec raison qu'il faut plus d'aptitudes, et par conséquent, qu'on peut exiger plus de garanties du citoyen qui élit les membres des Chambres législatives, que de celui qui vote pour un simple conseiller communal, les intérêts débattus à la Chambre étant bien plus graves et plus compliqués que les intérêts d'une commune.

Aussi, sous le régime censitaire suffisait-il de payer 10 francs d'impôts pour être électeur communal, tandis qu'il en fallait payer 42 pour l'électorat général.

Aujourd'hui, tout cela est renversé.

Les conditions exigées pour l'électorat communal sont bien plus rigoureuses que pour l'électorat général.

Il suffit d'avoir 25 ans pour élire un Représentant ; il en faut 30 pour élire un simple conseiller communal de village.

Anomalie baroque et presque incompréhensible ; elle ne peut s'expliquer que par la réaction qui a surgi contre l'extension du droit de vote.

Autre rigueur anormale.

Une année de domicile suffit pour être électeur général ; il en faut *trois* dans la même commune pour jouir de l'électorat communal.

Si vous avez le malheur de changer de domicile, vous risquez d'être privé de votre droit de vote à la commune pendant six années et plus.

Vous n'êtes électeur nulle part, ni dans la commune que vous avez quittée, ni dans la nouvelle commune que vous habitez depuis plus de deux années.

L'électorat général ne se perd jamais ; un changement de domicile vous prive pour de longues années de tout électorat communal.

Voilà quelques-unes des anomalies et chinoiseries de nos lois électorales.

N'est-il pas temps d'y mettre un peu de logique, d'ordre et d'unité ?

Notre projet de loi ne bouleverse rien ; il laisse intacts les deux principes qui semblent dominer notre Code électoral : le suffrage universel tempéré et le droit des minorités ou la représentation proportionnelle.

Nous demandons seulement qu'on fasse un pas de plus dans la voie de la justice, qu'on fasse de nos lois électorales un système logique et coordonné.

Pour ceux qui sont partisans d'un suffrage restreint, c'est un moyen de

consolider ce qui existe, les choses arbitraires et irrationnelles étant caduques par leur nature même.

Pour ceux qui sont partisans de l'égalité absolue de suffrage, cette unification du droit électoral est une concession qui fera disparaître des griefs sérieux et fondés.

Notre projet de loi est donc une mesure de justice et d'apaisement ; et tous ceux qui ont à cœur le développement régulier de nos institutions, ne manqueront pas d'y donner leur adhésion.

Quant à dire que la confection de nos lois électorales est de date trop récente pour y apporter déjà des modifications, c'est une échappatoire vaine.

Il n'est jamais trop tôt pour réparer les anomalies et les défectuosités d'une loi. La Chambre est en grande majorité favorable aux mesures de coordination que nous proposons ; il s'agit uniquement d'étendre à la province et à la commune notre système électoral des Chambres.

A. DAENS.



WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

A. Het eerste artikel van het Kieswetboek (wet van 12 April 1894) wordt gewijzigd als volgt :

Om kiezer te zijn voor de wetgevende Kamers, de provincie en de gemeente, moet men :

1^o Belg zijn van geboorte of het Staatsburgerschap verkregen hebben ;

2^o Den leeftijd van 25 jaren hebben bereikt ;

3^o Zijn wettig woonverblijf sedert ten minste één jaar in dezelfde gemeente hebben.

Zijn daarenboven kiezer, doch uitsluitend voor de gemeenteverkiezingen, de burgers die, voldoende aan de vereischten van n^{os} 2 en 3, de hoedanigheid van Belg hebben verkregen door het gewoon burgerschap.

B. Aan de eerste paragraaf van artikel 55 van het Kieswetboek worden de woorden : « van den Provincialen Raad en van den Gemeenteraad », toegevoegd.

Aan 't slot van hetzelfde artikel wordt het navolgende lid toegevoegd :

« Deze laatste bepaling is niet van toepassing op de kiezers voor de gemeente; dan alleen is zij van toepassing op de kiezers voor de provincie, wanneer de plaats van hun nieuw verblijf binnen de provincie is gelegen. »

C. De in artikel 68 van het Kieswetboek bedoelde model-lijst wordt vervangen door degene die aan deze wet als bijlage is gehecht.

D. De artikelen 1 en 2 der wet van 22 April 1898, en de wet van 11 April 1895, behalve artikel 7, worden ingetrokken.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

A. L'article premier du Code électoral (loi du 12 avril 1894) est modifié comme suit :

Pour être électeur général, provincial et communal, il faut :

1^o Être Belge de naissance ou avoir obtenu la grande naturalisation ;

2^o Être âgé de vingt-cinq ans accomplis ;

3^o Être domicilié dans la même commune depuis un an au moins.

Sont de plus électeurs pour les élections communales seulement, les citoyens qui réunissant les conditions indiquées aux n^{os} 2 et 3 ont acquis la qualité de Belge par la naturalisation ordinaire.

B. Les mots : « du conseil provincial et du conseil communal » sont ajoutés au paragraphe premier de l'article 55 du Code électoral, et le paragraphe suivant est ajouté à la fin de cet article :

« Cette dernière disposition ne s'applique pas aux électeurs communaux; elle ne s'applique aux électeurs provinciaux que si le lieu de leur nouvelle résidence est situé dans la province. »

C. Le modèle de liste visé à l'article 68 du Code électoral est remplacé par celui annexé à la présente loi.

D. Sont abrogés les articles premier et 2 de la loi du 22 avril 1898, et la loi du 11 avril 1895, sauf l'article 7.

ART. 2.

A. Artikel 11 der wet van 22 April 1898 wordt gewijzigd als volgt :

De bepalingen der titels V en XI van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezingen voor de Provincie, behoudens de wijzigingen voortvloeiende uit de navolgende artikelen :

B. De artikelen 6, 13, §§ 2 en 3, 15, 16, 18, 19, 20, 21 en 32 van dezelfde wet worden ingetrokken.

C. De van kracht blijvende bepalingen dier wet zullen uitmaken titel XII van het Kieswetboek : *Provinciale verkiezingen*.

D. De tabel van indeeling der raadsleden, de onderrichtingen voor de kiezers en het bij deze wet gevoegde model-stembriefje voor de provinciale kiezers, vervangen degene die thans van kracht zijn.

ART. 3.

A. De bepalingen vervat in titel XI van het Kieswetboek zijn van toepassing op de gemeenteverkiezingen.

B. Alle strijdige bepalingen der wet van 12 September 1895 worden afgeschaft, alsmede artikel 66 van die wet en de bepalingen die er de toepassing van regelen.

C. De van kracht blijvende bepalingen der wet van 12 September 1895, zullen, met littera A van dit artikel, uitmaken titel XIII van het Kieswetboek : *Gemeenteverkiezingen*.

D. De onderrichtingen voor de kiezers en de bij de wet van 12 September 1895 gevoegde model-stembriefjes worden vervangen door die aan deze wet als bijlagen gehecht.

OVERGANGSBEPALINGEN.

ART. 4.

De thans opgemaakte kiezerslijsten

ART. 2.

A. L'article 11 de la loi du 22 avril 1898 est modifié comme suit : les dispositions des titres V et XI du Code électoral sont applicables aux élections provinciales, sauf les modifications résultant des articles ci-après :

B. Les articles 6 et 13, §§ 2 et 3, 15, 16, 18, 19, 20, 21 et 32 de la même loi sont abrogés.

C. Les dispositions de cette loi qui restent en vigueur formeront le titre XII du Code électoral : *Élections provinciales*.

D. Le tableau de répartition des conseillers, les instructions pour les élections et le modèle de bulletin pour les élections provinciales annexés à la présente loi, remplacent ceux qui sont actuellement en vigueur.

ART. 3.

A. Les dispositions du titre XI du Code électoral sont applicables aux élections communales.

B. Toutes dispositions contraires de la loi du 12 septembre 1895 sont abrogées ainsi que l'article 66 de cette loi et les dispositions qui règlent son application.

C. Les dispositions de la loi du 12 septembre 1895 qui restent en vigueur formeront, avec le litt. A du présent article, le titre XIII du Code électoral : *Élections communales*.

D. Les instructions pour les électeurs et les modèles de bulletin de vote annexés à la loi du 12 septembre 1895, sont remplacés par ceux annexés à la présente loi.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 4.

Les listes d'électeurs actuellement

voor de verkiezing der leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers zullen insgelijks dienen voor de verkiezing der leden van den Senaat, van de provinciale raden en van de gemeenteraden, die zouden plaats grijpen van 1 Mei 1903 tot 1 Mei 1904.

Daarenboven zullen degenen, die Belg zijnde alleen uit kracht van het gewoon burgerschap, slechts als gemeentekiezer zijn ingeschreven, als dusdanig worden behouden.

Alle kiesreclamen, die niet bedoelen het kiesrecht voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers of de gemeentekiezers waarvan sprake in het vorig lid, vervallen; de kosten, door de indieners der bezwaarschriften gemaakt, worden hun terugbetaald door den Staat.

Binnen de maand volgende op de afkondiging van deze wet, kunnen bezwaarschriften worden gericht tot het Hof van Beroep :

1° Ten einde de schrapping als kiezers voor de provincie en de gemeente te vragen van hen die, op de kiezerslijsten eener gemeente behouden uit kracht van artikel 55 van het Kieswetboek, in de provincie of de gemeente niet meer verbleven op 1 Juli 1902;

2° Om de inschrijving op de lijst der gemeentekiezers te vragen van hen die, voldoende aan de andere vereischen tot uitoefening van het algemeen kiesrecht, alleen door gewoon burgerschap Belg zijn.

De bezwaarschriften worden, met de bewijsstukken, neergelegd op het arrondissementscommissariaat.

De lijst ervan wordt aangeplakt overeenkomstig de bepalingen der artikelen 94 en 95 van het Kieswetboek.

De termijn tot beantwoording van of tusschentreding in de bezwaren, wordt op 15 dagen bepaald.

Na afloop van den tweeden termijn, worden de stukken ter griffie van het Hof van Beroep neergelegd.

dressées pour les élections des membres de la Chambre des Représentants serviront également aux élections sénatoriales, provinciales et communales, qui auraient lieu du 1^{er} mai 1903 au 1^{er} mai 1904.

De plus, ceux qui n'étant Belges qu'en vertu de la naturalisation ordinaire, sont inscrits comme électeurs communaux seulement, seront maintenus en cette qualité.

Toutes réclamations électorales qui ne visent pas l'électorat pour la Chambre des Représentants ou les électeurs communaux visés à l'alinéa précédent, sont annulées; les frais faits par les réclamants leur seront remboursés par l'État.

Dans le mois qui suivra la promulgation de la présente loi, des réclamations pourront être adressées à la Cour d'appel :

1° Pour demander la radiation comme électeurs provinciaux et communaux de ceux qui, maintenus sur les listes électorales d'une commune en vertu de l'article 55 du Code électoral, ne résidaient plus au 1^{er} juillet 1902 dans la province ou la commune;

2° Pour demander l'inscription sur la liste des électeurs communaux de ceux qui, réunissant les autres conditions de l'électorat général, ne sont Belges que par la petite naturalisation.

Les réclamations seront déposées au commissariat d'arrondissement avec les pièces justificatives.

La liste en sera affichée conformément aux dispositions des articles 94 et 95 du Code électoral.

Le délai pour répondre aux réclamations ou y intervenir sera de 15 jours.

A l'expiration de ce second délai, les dossiers seront remis au greffe de la Cour d'appel.

Het Hof kan, zoo er aanleiding toe bestaat, machtiging verleen tot het overleggen van nieuwe stukken en besluitschriften.

La Cour pourra, s'il y échet, autoriser le dépôt de pièces et conclusions nouvelles.

A. DAENS.

A. DE BACKER.



(8)

ANNEXE

MODÈLE DE LISTE ÉLECTORALE

C'est le même que celui annexé à la loi électorale communale du 12 septembre 1895; mais considérablement simplifié, attendu que les conditions d'électorat sont égalisées pour la Chambre, le Sénat, la Province et la Commune.

MODÈLE DE BULLETIN POUR LES ÉLECTIONS PROVINCIALES

Canton de X. — Élection de 5 conseillers provinciaux.

1	2	3
Colin	Maenhout	Nicolas
Delval	Jacques	
Garts	Niemand	
Nick	SUPPLÉANT	
Pepin	Varmen	
SUPPLÉANTS		
Tilquin		
Robin		
		4
		Delval
		SUPPLÉANT
		Van Loy

MÊME MODÈLE DE BULLETIN POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES

Commune de V...

Élection de 9 conseillers communaux.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLECTEUR PROVINCIAL ET COMMUNAL.

1. Les électeurs sont admis au vote de 8 heures du matin à 1 heure de l'après-midi.

A l'ouverture du scrutin ou au cours des opérations, le président peut, s'il le juge utile, faire procéder à un appel des électeurs dans l'ordre où ils sont inscrits sur la liste électorale.

L'appel terminé, les électeurs qui n'ont pas répondu sont admis à voter jusqu'à 1 heure. Toutefois, tout électeur se trouvant avant 1 heure dans le local est encore admis à voter.

2. L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote pour l'attribution des mandats effectifs et un seul vote pour la suppléance.

3. Lorsqu'il n'y a qu'un membre à élire, les noms des candidats aux mandats effectifs sont inscrits dans le bulletin à la suite les uns des autres, sur une ligne, dans l'ordre indiqué par le sort.

Lorsqu'il y a plus d'un membre à élire, les candidats qui se présentent ensemble sont portés dans une même colonne. Les noms des candidats aux mandats effectifs sont inscrits les premiers selon l'ordre des présentations et sont suivis, sous la mention « suppléants », des noms des candidats à la suppléance également classés dans l'ordre des présentations.

Toutes les listes sont classées dans le bulletin de vote dans l'ordre indiqué par le sort. La dernière colonne est réservée aux candidats présentés isolément et à leurs suppléants.

4. Si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats titulaires et suppléants de la liste qui a son appui, il noircit, au moins du crayon mis à sa disposition, le point clair central de la case placée en tête de cette liste.

S'il adhère seulement à l'ordre de présentation des candidats titulaires et veut modifier l'ordre de présentation des suppléants, il donne un vote nominatif en noircissant, au moyen du crayon mis à sa disposition, le point clair central de la case placée à la suite du nom du candidat pour lequel il vote.

S'il adhère seulement à l'ordre de présentation des candidats suppléants et veut modifier l'ordre de présentation des titulaires, il donne un vote nominatif au titulaire de son choix.

S'il n'adhère enfin à l'ordre de présentation ni pour les titulaires ni pour les suppléants et veut modifier cet ordre, il marque un vote nominatif pour un titulaire et un vote nominatif pour un suppléant appartenant à la même liste.

Lorsqu'il n'y a qu'un membre à élire ou lorsque l'électeur veut donner son suffrage à un candidat isolé à qui le bulletin n'assigne aucun suppléant, il vote conformément au premier alinéa.

Le chiffre électoral d'une liste est le nombre des bulletins valables favo-

rables à cette liste, soit qu'ils contiennent un vote de liste, soit qu'ils contiennent un vote nominatif.

5. L'électeur, sur remise de sa lettre de convocation, reçoit des mains du président un ou plusieurs bulletins, suivant le nombre de votes qui lui sont attribués.

Après avoir arrêté son vote, il lui montre ses bulletins, pliés en quatre à angles droits, avec le timbre à l'extérieur, et les dépose dans l'urne, après avoir fait estampiller sa lettre de convocation par le président ou par l'assesseur délégué; puis, il sort de la salle.

6. L'électeur ne peut s'arrêter dans le compartiment-isoloir que pendant le temps nécessaire pour former son bulletin.

7. Sont nuls : 1° tous les bulletins autres que ceux qui ont été remis par le président au moment de voter; 2° ces bulletins mêmes : a) si l'électeur n'y a marqué aucun vote; s'il y a marqué plus d'un nom, soit pour les candidats effectifs, soit pour la suppléance; s'il a marqué plus d'un vote de liste; s'il a marqué, en même temps, un vote en tête d'une liste et un vote nominatif, ou s'il a marqué un vote à la fois pour un titulaire d'une liste et pour un suppléant d'une autre liste; b) si les formes ou dimensions en ont été altérées ou s'ils contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque; si une rature, un signe ou une marque non autorisée par la loi peut rendre l'auteur du bulletin reconnaissable.

8. Celui qui vote pour autrui ou qui vote sans en avoir le droit est punissable.



(12)

ANNEXE II.

TABLEAU DE RÉPARTITION DES CONSEILLERS PROVINCIAUX

Province d'Anvers (75 conseillers).		Province de Brabant (93 conseillers).	
Cantons de Justice de Paix	Nombre des conseillers.	Canton de Justice de Paix	Nombre des conseillers.
Anvers (3 cantons)	31	Bruxelles (3 cantons)	14
Borgerhout		Ixelles.	17
Brecht	13	Saint-Gilles	
Contich		Hal	
Eeckeren		Lennik-Saint-Quentin	
Santhoven	43	Uccle	17
Boom		<i>Bureau central à Ixelles.</i>	
<i>Bureau central à Boom</i>		Molenbeek Saint-Jean	17
Malines (2 cantons)	7	Anderlecht	
Duffel	11	Assche	
Heyst-op-den-Berg		Lacken	
Lierre.		Wolverthem	
Puers.		<i>Bureau central à Molenbeek.</i>	13
<i>Bureau central à Lierre.</i>		Saint-Josse-ten-Noode	
Turnhout	5	Schaerbeek	
Arendonck		Vilvorde	9
Hoogstraeten		<i>Bureau central à Saint-Josse-ten-Noode.</i>	
<i>Bureau central à Turnhout.</i>		Louvain (2 cantons).	9
Herenthals	8	Haecht	
Moll		<i>Bureau central à Louvain.</i>	9
Westerloo.		Aerschot	
<i>Bureau central à Moll.</i>		Diest	
		Glabbeek	
		Léau	9
		Tirlemont.	
		<i>Bureau central à Tirlemont.</i>	
Total.	75		

Cantons de Justice de Paix.	Nombre des conseillers.
D'autre part.	79
Nivelles	6
Genappe	
<i>Bureau central à Nivelles.</i>	
Jodoigne	8
Perwez	
Wavre	
<i>Bureau central à Wavre.</i>	
Total.	93

Flandre Occidentale (78 conseillers).

Bruges (3 cantons)	16	}
Ostende		

Bureau central à Bruges.

Ardoye	11	}
Ghistelles		
Ruyselede		
Thielt		
Thourout		

Bureau central à Thourout.

Ypres (2 cantons)	6	}
Poperinghe		

Bureau central à Ypres.

Hooghelede	8	}
Messines		
Passchendaete		
Wervicq		

Bureau central à Wervicq.

Courtrai (2 cantons)	14	}
Mouscron		
Avelghem		
Harlebeke		

Bureau central à Courtrai.

Cantons de Justice de Paix	Nombre des conseillers	
D'autre part	53	
Iseghem	15	}
Menin.		
Meulebeke		
Moorseele.		
Oostroosebeke		
Roulers		
<i>Bureau central à Menin.</i>		
Furnes	4	}
Rousbrugge-Haringhe		
<i>Bureau central à Furnes.</i>		
Dixmude	4	}
Nieuport		
<i>Bureau central à Dixmude.</i>		
Total.	78	

Flandre Orientale (93 conseillers).

Gand (3 cantons)	22	}
Ledeberg		
Loo-Christy		
Oosterzeele		

Bureau central à Gand.

Assenede	7	}
Caprijcke		
Eecloo		

Bureau central à Eecloo.

Cruyshautem	6	}
Deynze		
Nazareth		

Bureau central à Deynze.

Evergem	7	}
Nevele		
Somergem		
Waerschoot		

Bureau central à Everghem.

Cantons de Justice de Paix.	Nombre des conseillers
D'autre part.	42
Audenarde	} 44
Grammont	
Nederbrakel	
Renaix	
<i>Bureau central à Audenarde.</i>	
Herzele	} 9
Hoorebeke-Sainte-Marie.	
Ninove	
Sottegem	
<i>Bureau central à Ninove.</i>	
Termonde	} 45
Alost	
Lokeren	
Wetteren	
<i>Bureau central à Termonde.</i>	
Beveren	} 46
Hamme	
Saint-Gilles (Waes)	
Saint-Nicolas.	
Tamise	
Zele	
<i>Bureau central à Saint-Nicolas.</i>	
Total.	93

Province du Hainaut (91 conseillers).

Mons	}	46
Boussu		
Dour		
Pâturages.		
<i>Bureau central à Mons.</i>		

Chièvres	}	44
Enghien		
La Louvière		
Lens		
Rœulx		
Soignies		
<i>Bureau central à La Louvière.</i>		

Canton de Justice de Paix	Nombre des conseillers.
D'autre part.	30
Charleroi (2 cantons).	18
Châtelet	
Gosselies	
Jumet	
<i>Bureau central à Charleroi.</i>	
Beaumont	19
Binche	
Chinay	
Fontaine-l'Évêque	
Merbes-le-Château	
Seneffe	
Thulin.	
<i>Bureau central à Fontaine-l'Évêque.</i>	
Tournai	12
Péruwelz.	
Antoing	
Celles.	
Templeuve	
<i>Bureau central à Tournai.</i>	
Ath	12
Flobecq	
Frasnes	
Lessines	
Leuze.	
Quevaucamps	
<i>Bureau central à Lessines.</i>	
Total.	91

Province de Liège (84 conseillers).

Liège (2 cantons)		}	25
Herstal			
Dalhem			
Grivegnée			
Saint-Nicolas			
<i>Bureau central à Liège.</i>			

Cantons de Justice de Paix.	Nombre des conseillers	Cantons de Justice de Paix	Nombre des conseillers.
D'autre part.	25	D'autre part.	24
Fexhe-Slins	21	Tongres	12
Fléron		Looz	
Hollogne-aux-Pierre		Sichen-Sussen-et-Bolré	
Louveigné		<i>Bureau central à Tongres.</i>	
Seraing		Bilsen	12
Waremmé	Brée		
<i>Bureau central à Hollogne.</i>		Maeseyck	
Huy	9	Mechelen	<i>Bureau central Maeseyck.</i>
Ferrières			
Nandrin		Total.	48
<i>Bureau central à Huy.</i>		Province de Luxembourg (44 conseillers).	
Avennes	9	Arlon	10
Héron.		Étalle.	
Jehay-Bodegnée		Fauvillers	
Landen		Messancy	
<i>Bureau central à Avennes.</i>		<i>Bureau central à Arlon.</i>	
Verviers	10	Florenville	7
Dison		Virton	
Limbourg.		<i>Bureau central à Virton.</i>	
<i>Bureau central à Verviers.</i>		Marche	7
Aubel	10	Durbay	
Herve		Érezée	
Spa		Nassogne	
Stavelot		<i>Bureau central à Marche.</i>	
<i>Bureau central à Spa.</i>		Houffalize	6
Total.	84	Laroche	
Province de Limbourg (48 conseillers).		Vielsalm	
<i>Bureau central à Saint-Trond.</i>		<i>Bureau central à Laroche.</i>	
Achel	12	Neufchâteau	8
Beeringen		Bouillon	
Herck-la-Ville		Paliseul	
Peer		Wellin	
<i>Bureau central à Beeringen.</i>		<i>Bureau central à Neufchâteau.</i>	

Cantons de Justice de Paix.	Nombre des conseillers	Cantons de Justice de Paix.	Nombre des conseillers.
D'autre part.	38	D'autre part.	36
Bastogne	6	Dinant	17
Saint-Hubert.		Beauraing.	
Sibret.		Ciney	
<i>Bureau central à Saint-Hubert.</i>		Gedinne	
Total.	44	Rochefort.	
Province de Namur (64 conseillers).		<i>Bureau principal à Dinant.</i>	
Namur (2 cantons)	18	Couvin	11
Andenne		Florennes.	
<i>Bureau principal à Namur.</i>		Philippeville	
Eghezée	18	Walcourt	
Fosses.		<i>Bureau principal à Couvin.</i>	
Gembloux.		Total.	64
<i>Bureau principal à Fosses.</i>			

